

DATE DE VENTE :

GARANTIE I AN

CACHET DU REVENDEUR • CARIMBO DO DISTRIBUIDOR  
STEMPEL DES HÄNDLERS • RETAILER STAMP



**Mise au rebut** : Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils ménagers applicables dans les pays de la CE. Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

**Disposal:** This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic equipment (WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

**Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados:** Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos identificada como WEEE. La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Solícite una información detallada sobre las vías actuales para la eliminación

de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su distribuidor.

**Reciclagem:** Este aparelho esta marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/EG relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos (WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados valido em todos os Estados Membros da União Europeia. Junto de um dos nossos Agentes, poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem.

**Entsorgung:** Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro (WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren. Änderungen vorbehalten.

**Afvoeren van afval:** Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Vraag uw speciaalaak om actuele informatie over het afvoeren van afval.

Modèle N° SB925N

Fabriqué à Taiwan par Soaring Benefit Ltd  
et distribué en France par KMF :

51, route de Bièvres / 91370 VERRIÈRES LE BUISSON

Tél. : 01.60.19.47.39

[www.tomyka.fr](http://www.tomyka.fr)



**TOMYDOO**  
M O D E   D ' E M P L O I

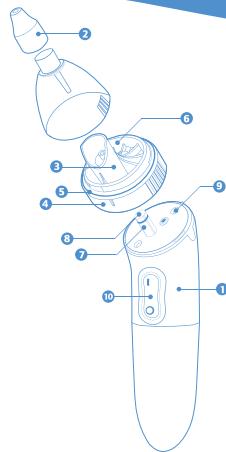


LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

READ THE DIRECTIONS FOR USE BEFORE USE • BITTE LESEN SIE VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES GERÄTS DIE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM DURCH • POR FAVOR, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZARLO. LER O • MODO DE UTILIZAÇÃO ANTES DE USAR O APARELHO



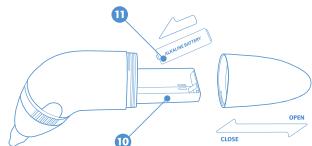
- |    |  |
|----|--|
| 1  | Corps du mouche bébé                                 |
| 2  | Embout terminal en silicone                          |
| 3  | Coupe  |
| 4  | Base de la coupe                                     |
| 5  | Joint en silicone<br>(autour de la base de la coupe) |
| 6  | Espace d'évacuation des sécrétions                   |
| 7  | Base de fixation                                     |
| 8  | Trou d'aspiration                                    |
| 9  | Trou d'évacuation                                    |
| 10 | Interrupteur   |
| 11 | Compartiment des piles                               |
| 12 | Piles  |



Après vérification du bon assemblage des éléments terminaux (montage hermétique) nous vous invitons à suivre nos recommandations, afin d'optimiser l'aspiration des sécrétions,

- bien positionner l'embout à l'intérieur de la narine sans l'enfoncer (l'air ne doit pas s'échapper entre l'embout et la narine)
- utiliser un sérum physiologique ou spray nasal pour liquéfier les sécrétions

- compresser puis relâcher la narine opposée pendant le mouchage (en cas de gros rhume, il faut prolonger le temps d'aspiration)
- positionner l'embout dans l'axe de la narine (ne pas aspirer la paroi nasale)
- utiliser des piles récentes
- vérifier si le joint est en place
- en cas d'infection il est conseillé de consulter un médecin.



#### Installation des piles

Ouvrir le compartiment des piles (11) en le dissociant du corps du mouche-bébé (1), positionner les 2 piles AA LR6, puis refermer le compartiment.

#### Mise en marche

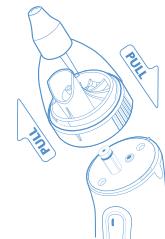
Presser la partie supérieure de l'interrupteur (10) et sa partie basse pour interrompre l'aspiration.

#### LIVRÉ AVEC 3 EMBOUTS EN SILICONE

- blanc pour les sécrétions épaisses
- bleu pour les sécrétions normales
- rose pour les nourrissons de 0 à 3 mois

#### Dissocier la partie terminale

- tirer sur l'embout en silicone (2).
- tirer sur la partie haute y compris la base de la coupe (4), pour la dissocier du corps du mouche-bébé (1).
- dévisser la coupe (3) pour le nettoyage.
- vérifier le bon positionnement du joint en silicone (5).
- revisser et assembler les différents éléments.



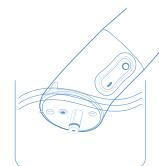
#### Nettoyage de la partie terminale

Dissocier la partie terminale du mouche-bébé (2,3,4,5,6,7) et rincer les différents éléments à l'eau. Ils peuvent être stérilisés à l'eau bouillante ou à la vapeur.



#### Nettoyage du corps du mouche-bébé

S'assurer que le compartiment des piles est fermé. Après avoir dissocié la partie terminale, immerger le trou d'aspiration (8) dans l'eau et mettre sous tension. En quelques secondes, l'appareil est propre. Ne pas immerger l'interrupteur.

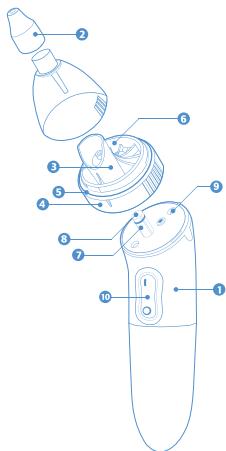


#### PRECAUTIONS

*Tomydo est conçu pour aspirer les sécrétions nasales des nourrissons.  
IMPORTANT : Tomydo ne doit pas être utilisé dans d'autres conditions et surtout ne pas plonger dans l'eau le compartiment à piles.*

- Ne pas dévisser les vis ou joints qui endommageraient le mouche-bébé.
- Ne pas nettoyer avec des produits solvants ou abrasifs.
- La puissance d'aspiration est de -0,5 bar comme exigé par la réglementation CE. Toute aspiration supérieure à cette norme pourrait entraîner un saignement au niveau des muqueuses du nourrisson.
- Pour vérifier la capacité de l'aspiration, vous pouvez aspirer de l'eau claire avec votre appareil.

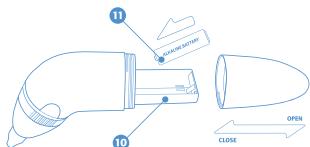
- |    |   |
|----|---|
| 1  | Main unit                                     |
| 2  | Silicone end nozzle                           |
| 3  | Cup   |
| 4  | Cup base                                      |
| 5  | Silicone join<br>(around the base of the cup) |
| 6  | Secretion evacuation space                    |
| 7  | Fastening base                                |
| 8  | Suction hole                                  |
| 9  | DRAINING hole                                 |
| 10 | Switch  |
| 11 | Battery compartment                           |
| 12 | Batteries                                     |



- To improve the efficiency of the appliance, it is recommended to block one nostril while using it on the other.
- A few seconds are enough to remove secretions. Do not use the nose cleaner in the case of nasal irritation.
- It is recommended to clean the nozzle part between each use.

**Inserting the batteries**  
open the battery compartment (11) by removing it from the nose cleaner (1). Insert two AA LR6 batteries than shut the compartment.

**Switching on**  
press the upper part of the switch (10) and the lower part to stop the vacuum.



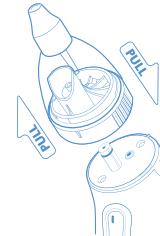
**Using the appliance**  
position the silicone nozzle (2) just at the opening of the obstructed nostril for a few seconds. The secretions are collected in the secretion space (6).

## DELIVERED WITH 3 SILICONE END NOZZLES

- white for thick nasal secretions.
- blue for regular nasal secretions
- pink for new born baby between 0 to 3 months

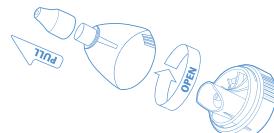
### Removing the nozzle part

- Pull the silicone nozzle (2).
- Pull the upper part including the cup base (4) to remove it from the rest of the main unit of the nose cleaner (1).
- Unscrew the cup (3) for cleaning.
- Make sure that the silicone joint is in the right position (5).
- Screw back and reassemble the different parts.



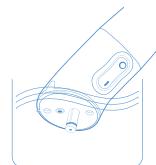
### Cleaning the Nozzle part

remove the nozzle part from the nose cleaner (2, 3, 4, 5, 6, 7) and rinse the different parts with water. They can be sterilised with boiling water or steam.



### Cleaning the Main unit

make sure that the battery compartment is shut. After having removed the nozzle part, immerse the suction hole (8) of the appliance in water and switch on. In a few seconds the appliance is clean. Do not put the switch in water.



## PRECAUTIONS

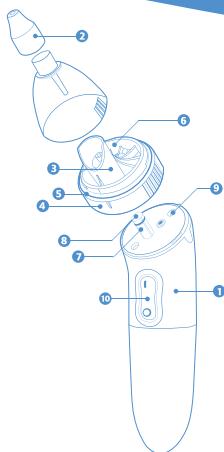
*Tomydo is designed to clear babies' nasal secretions.*

*IMPORTANT: Tomydo should not be used in any conditions other than those described above. The battery compartment SHOULD NOT be immersed in water.*

- Before use, make sure that all the different parts are correctly assembled.

- Do not push the nozzle into the baby's nostril.
- Keep Tomydo away from children's reach.
- Always close the battery compartment when cleaning the appliance.
- Do not undo the screws or joints. This could damage the appliance.
- Do not clean Tomydo with solvents or abrasive products.

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Körper des Baby-Schneuzgeräts   |
| 2  | Aufsatz aus Silikon   |
| 3  | Sammelbecher  |
| 4  | Unterteil des Sammelbechers   |
| 5  | Anschlussstück aus Silikon (um das Unterteil des Sammelbechers herum) |
| 6  | Abführung der Sekrete   |
| 7  | Befestigungsbasis   |
| 8  | Ansaugöffnung   |
| 9  | Abführoffnung   |
| 10 | Schalter  |
| 11 | Batteriefach  |
| 12 | Batterien   |



- Um die Wirkung des Produkts weiter zu verbessern, empfehlen wir, das andere Nasenloch während des Schnäuzens zu verschließen.
- Die Sekrete werden in nur wenigen Sekunden abgesaugt. Verwenden Sie das Baby-Schneuzgerät nicht bei Irritationen der Nasenhöhlen.
- Der Aufsatz muss nach jedem Schnäzen gereinigt werden.

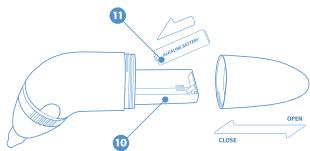
#### Einlegen der Batterien

öffnen Sie das Batteriefach (11), indem Sie es vom Baby-Schneuzgerät trennen (1), legen Sie die zwei AA LR6 Batterien ein und schließen Sie dann das Batteriefach wieder.

#### Inbetriebnahme

Drücken Sie auf die obere Hälfte des Schalters (10). Wenn Sie auf die untere Hälfte des Schalters drücken, unterbrechen Sie das Schneuzen.

- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen Platz bei Zimmertemperatur auf. Wenn Sie das es mehrere Monate lang nicht benutzen wollen, empfehlen wir, die Batterien heraus zu nehmen.
- Das Baby-Schneuzgerät Tomydo hilft, Beschwerden beim Atmen vorzubeugen
- bei Infektionen empfehlen wir, einen Arzt aufzusuchen



#### Absaugen der Sekrete

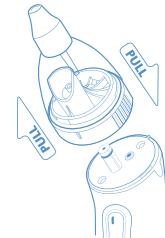
bringen Sie den Aufsatz aus Silikon (2) für einige Sekunden an den Eingang des verstopften Nasenlochs und die Sekrete werden im Sammelbecher (6) aufgefangen.

## GELIERFERT MIT 3 AUFSATZ AUS SILIKON

- Weiß für starke nasale Absonderungen
- Blau für regelmäßige nasale Absonderungen
- Pink für neugeborenes Baby zwischen 0 bis 3 Monaten

#### Den Aufsatz lösen

- Entfernen Sie den Aufsatz aus Silikon (2).
- Ziehen Sie am Sammelbecher, einschließlich des Unterteils, um ihn vom Baby-Schneuzgerät (1) zu trennen
- Schrauben Sie den Sammelbecher (3) zur Reinigung ab.
- Überprüfen Sie den richtigen Sitz des Anschlussstücks aus Silikon (5).
- Schrauben und stecken Sie die verschiedenen Elemente wieder zusammen.



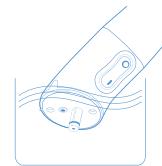
#### Aufsatz

Trennen Sie den Aufsatz vom Baby-Schneuzgeräts (2, 3, 4, 5, 6, 7) und spülen Sie die verschiedenen Elemente unter Wasser ab. Sie können mit kochendem Wasser oder Dampf sterilisiert werden.



#### Das Hauptstück des Baby-Schneuzgeräts

Vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach geschlossen ist. Nachdem Sie den Aufsatz vom Gerät getrennt haben, tauchen Sie die Ansaugöffnung (8) in Wasser ein und schalten Sie die Pumpe ein. Der Apparat ist in wenigen Sekunden gereinigt.



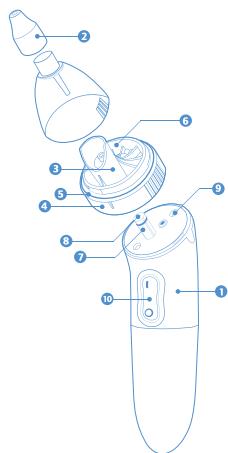
## VORSICHTSMASSNAHMEN

*Tomydo wurde entwickelt, um die Nasensekrete von Säuglingen abzusaugen. ACHTUNG : Tomydo darf nicht unter anderen Bedingungen als den hier beschriebenen verwendet werden und im Besonderen darf das Batteriefach NICHT in Wasser getaucht werden.*

- Bewahren Sie den Tomydo nicht in Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät nicht bei geöffnetem Batteriefach.
- Schrauben Sie die Schrauben oder Verbindungsstücke nicht ab, da Sie hierbei das Baby-Schneuzgerät beschädigen könnten.

- Reinigen Sie den Tomydo nicht mit Lösungsmitteln oder Schleifmitteln.

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Aspirador nasal para bebés                             |
| 2  | Boquilla final de silicona                             |
| 3  | Copa   |
| 4  | Base de la copa  |
| 5  | Junta de silicona<br>(alrededor de la base de la copa) |
| 6  | Espacio de evacuación de las secreciones               |
| 7  | Base de fijación                                       |
| 8  | Orificio de aspiración                                 |
| 9  | Orificio de evacuación                                 |
| 10 | Interruptor  |
| 11 | Compartimento de las pilas                             |
| 12 | pilas  |



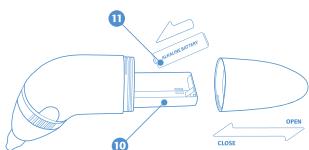
- Para aumentar la eficacia del aparato se recomienda comprimir la fossa nasal contraria durante la aspiración.
- Bastan unos pocos segundos para aspirar las secreciones. No utilice el aspirador nasal para bebés en caso de irritación de las fosas nasales.
- Se recomienda limpiar la parte final después de cada aspiración.

#### Instalación de las pilas

abra el compartimento de las pilas (11) separándolo del aspirador nasal para bebés (1), coloque 2 pilas AA LR6 y vuelva a cerrar el compartimento.

#### Puesta en marcha

pulse la parte superior del interruptor (10) y para detener la aspiración, pulse la parte inferior



#### Aspiración de las secreciones

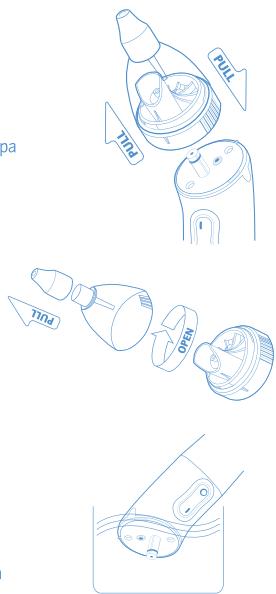
coloque la boquilla de silicona (2) en la entrada de la fossa nasal obstruida durante unos segundos y las secreciones serán recogidas en el espacio de evacuación (6).

## ENTREGADO CON 3 PONTAS TERMINALES EN SILICONA

- blanco para nasal secreciones gruesas
- azul para nasal secreciones normales
- rosa para el bebé recién nacido entre 0 y 3 meses.

#### Separar la parte final

- Extraiga la boquilla de silicona (2).
- Tire de la parte superior, incluida la base de la copa (4) para separarla del cuerpo del aspirador nasal para bebés (1).
- Desprenda la copa (3) para su limpieza.
- Compruebe que la junta de silicona (5) está correctamente colocada.
- Vuelva a apretar y ensamblar los diferentes elementos



#### Parte final

separe la parte final del aspirador nasal para bebés (2, 3, 4, 5, 6, 7) y enjuague las diferentes piezas con agua. Puede esterilizarlas con agua hirviendo o al vapor

#### Aspirador nasal para bebés

compruebe que el compartimento de las pilas esté cerrado. Tras haber separado la parte final, sumerja el orificio de aspiración (8) de la bomba de vacío en el agua y apriétela. En pocos segundos, el aparato quedará limpio.

## PRECAUCIONES

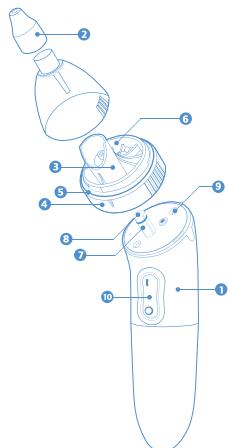
*Tomydo ha sido especialmente diseñado para aspirar las secreciones nasales de los niños de pecho.*

*IMPORTANTE : Tomydo no debe ser utilizado en condiciones distintas a las prescritas y, sobre todo, no olvide que el compartimento de las pilas NO debe ser sumergido en agua.*

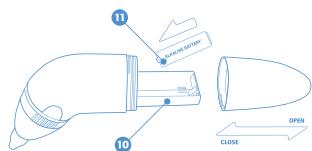
- Antes de utilizarlo, compruebe el correcto ensamblaje de las diferentes piezas.

- No clava la boquilla nasal en la naricita del bebé.
- No deje el aspirador nasal Tomydo al alcance de los niños.
- No limpie el aparato con el compartimento de las pilas abierto.
- No afloje los tornillos ni las juntas ya que podría estropear el aspirador nasal para bebés.
- No limpie el aspirador nasal Tomydo con productos disolventes o abrasivos.

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Corpo do aspirador nasal para bebé              |
| 2  | Ponta terminal em silicone                      |
| 3  | Taça  |
| 4  | Base da taça                                    |
| 5  | Junta em silicone<br>(em torno da base da taça) |
| 6  | Espaço de evacuação das secreções               |
| 7  | Base de fixação                                 |
| 8  | Orifício de aspiração                           |
| 9  | Orifício de evacuação                           |
| 10 | Interruptor                                     |
| 11 | Compartimento das pilhas                        |
| 12 | pilhas  |



- Para aumentar a eficácia do produto, recomenda-se comprimir a narina oposta durante a aspiração.
- Alguns segundos bastam para aspirar as secreções. Não utilizar o aparelho em caso de irritação das fossas nasais.
- Recomenda-se limpar a parte terminal entre cada aspiração.
- Guardar o produto num local seco à temperatura ambiente. Em caso de não utilização durante vários meses, recomenda-se retirar as pilhas.
- O aspirador nasal para bebé ajuda a evitar complicações respiratórias
- em caso de infecção, recomenda-se consultar um médico.



#### Instalação das pilhas

abrir o compartimento das pilhas (11) separando-o do corpo do aspirador nasal (1), posicionar as 2 pilhas AA LR6, e fechar novamente o compartimento.

#### Funcionamento

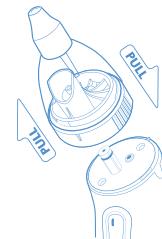
premier a parte superior do interruptor (10) e a sua parte inferior para interromper a aspiração.

#### ENTREGADO COM OS 3 PUNTAS TERMINALES EN SILICONE

- Branco para secretions nasal grossos
- Azul para secretions nasal regulares
- Cor-de-rosa para un bebé recém-nascido entre 0 a 3 meses

#### Separação da parte terminal

- puxar a ponta em silicone (2).
- puxar a parte superior, inclusive a base da taça (4), para a dissociar do corpo do aspirador nasal (1).
- desaparafusar a taça (3) para a limpeza.
- verificar o bom posicionamento da junta em silicone (5).
- reaparafusar e montar os diferentes elementos.



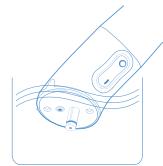
#### Parte terminal

separar a parte terminal do aspirador nasal (2, 3, 4, 5, 6, 7) e lavar os diferentes elementos com água. Podem ser esterilizados com água fervente ou vapor.



#### Corpo do aspirador nasal

certificar-se de que o compartimento das pilhas está fechado. Depois de ter separado a parte terminal, imergir o orifício de aspiração (8) na água e ligar a tensão. Em alguns segundos, o aparelho estará limpo.



#### PRECAUÇÕES

*Tomydo foi concebido para aspirar as secreções nasais dos bebés.*

*IMPORTANTE : Tomydo não deve ser utilizado em condições diferentes das especificadas, principalmente, o compartimento das pilhas NÃO deve ser mergulhado na água.*

- Antes da utilização, certificar-se de que os diferentes elementos estejam corretamente montados.

- Não inserir profundamente a ponta nasal na narina do bebé.
- Não deixar Tomydo ao alcance das crianças.
- Não limpar o aparelho com o compartimento das pilhas aberto.
- Não desapertar os parafusos ou as juntas, o que poderia causar danos ao aspirador nasal.
- Não limpar o Tomydo com produtos solventes ou abrasivos.